

平成28年度
インバウンド対応緊急医療態勢整備支援事業

消防機関向け 搬送時等英語対応セミナー

アドベンチャー・ラボ

仲座 阿吏俊 (ARITOSHI NAKAZA)

アブドゥル ワヒド アミリ (ABUDUL WAHID AMIRI)

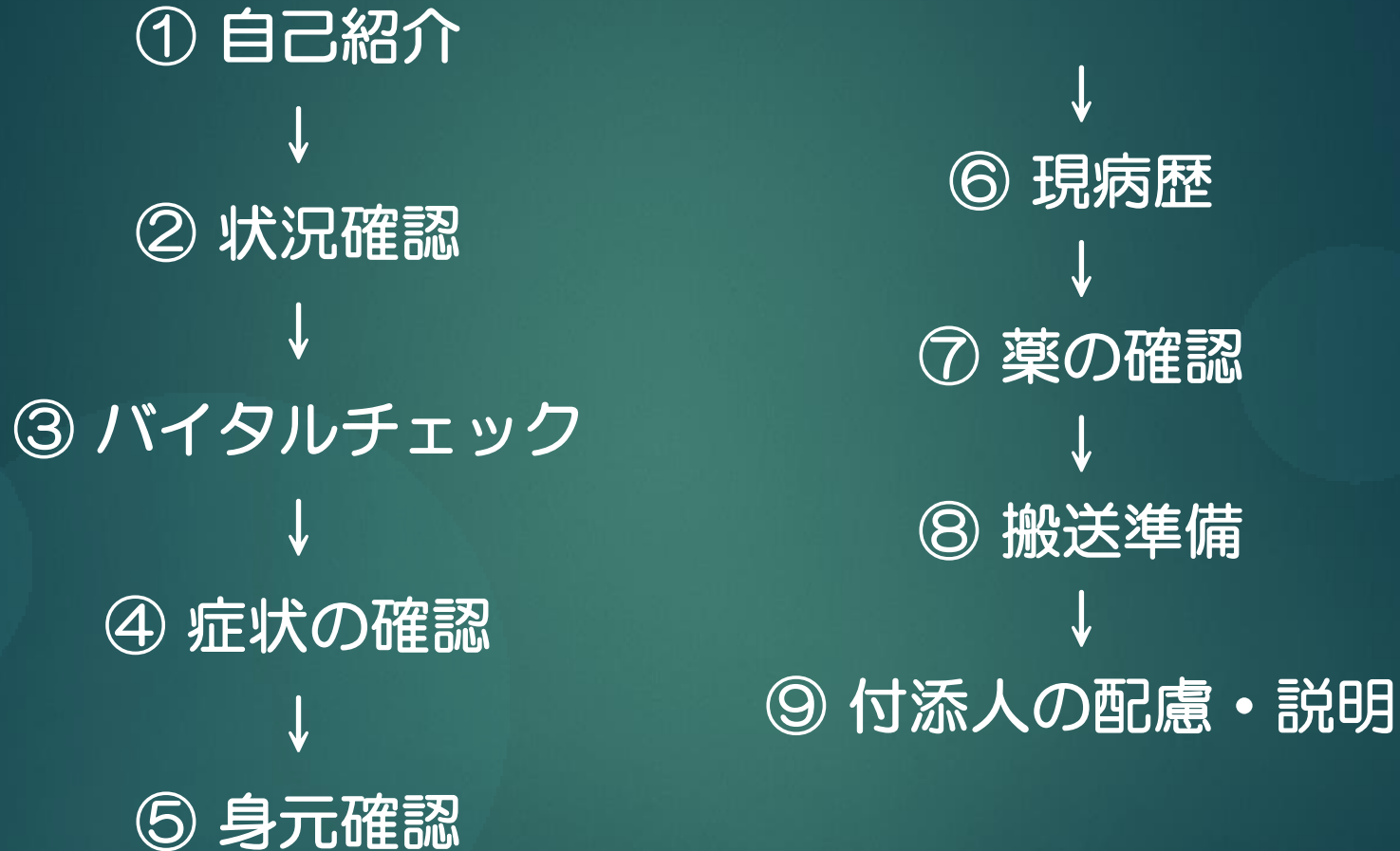
講義内容

- ▶ 搬送時等に必要な語彙・会話等を学ぶ
- ▶ 実際の救急場面を想定したロールプレイ

実施日

全 5 回: 平成 28 年 11 月 7 日 (月)
14 日 (月)
21 日 (月)
28 日 (月)
12 月 5 日 (月)

救急対応の流れ



① 自己紹介

Self-introduction

① 自己紹介

私の名前（私は）…です。

My name is …

I' m…

救急救命士です。

I' m a paramedic.

② 状況確認

Checking the condition

② 状況確認

EMT: どうしましたか？

- ▶ Can you tell me what happened?
- ▶ What happened?

Patient(=P): お腹が痛いです。

- ▶ My stomach hurts
- ▶ I have a pain in the stomach / abdomen.
- ▶ I have a stomachache.

③ バイタルチェック Vitals

③ バイタルチェック

接触の前に. . .

EMT: バイタルを測るので体に触れてもいいですか？

- ▶ I' m going to check vitals. Is that OK?
- ▶ Can I check vitals?

バイタル：

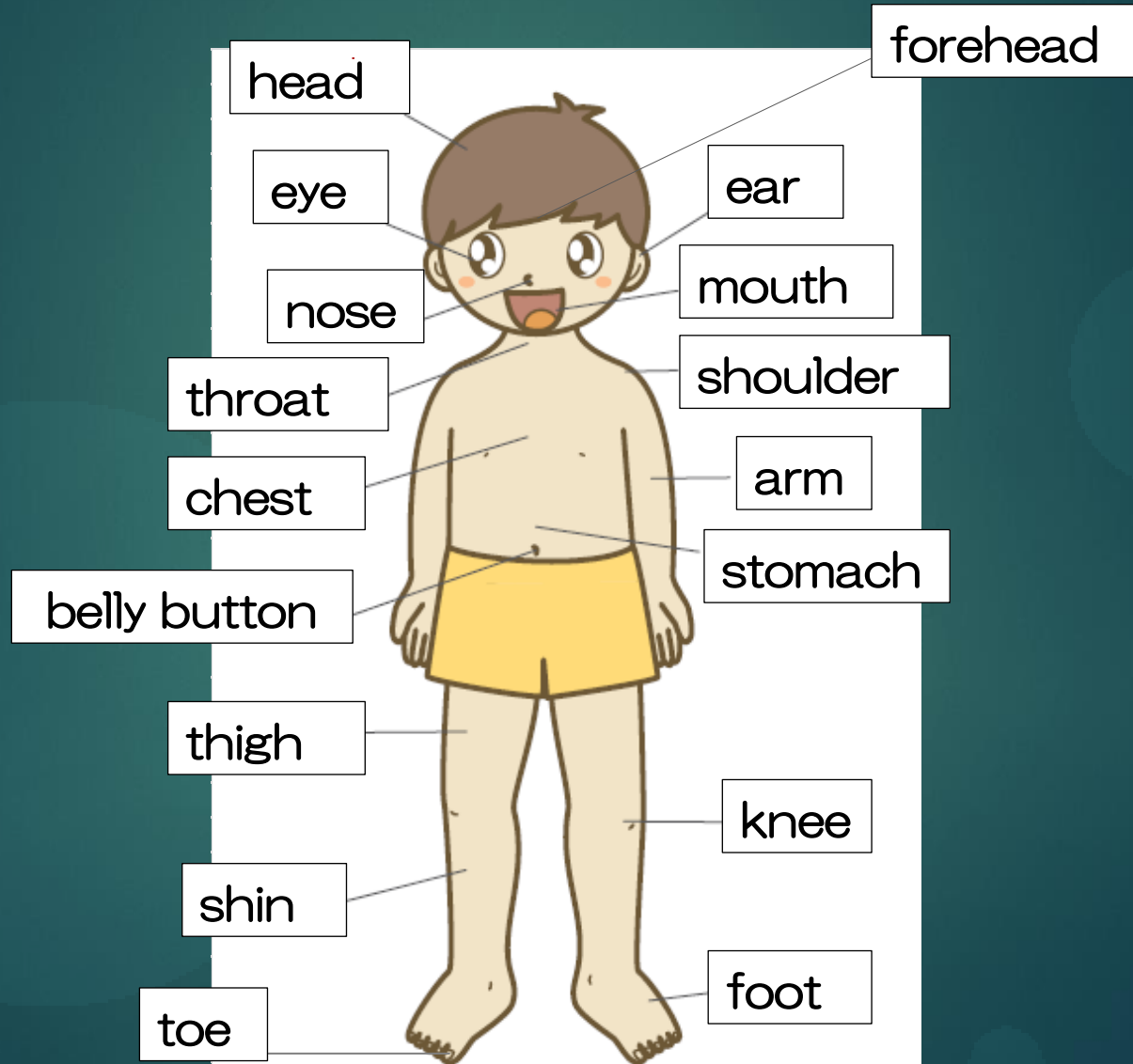
- ✓ body temperature
- ✓ blood pressure
- ✓ pulse (heart rate)
- ✓ respiratory rate (breathing rate)



④ 症状の確認 Symptoms

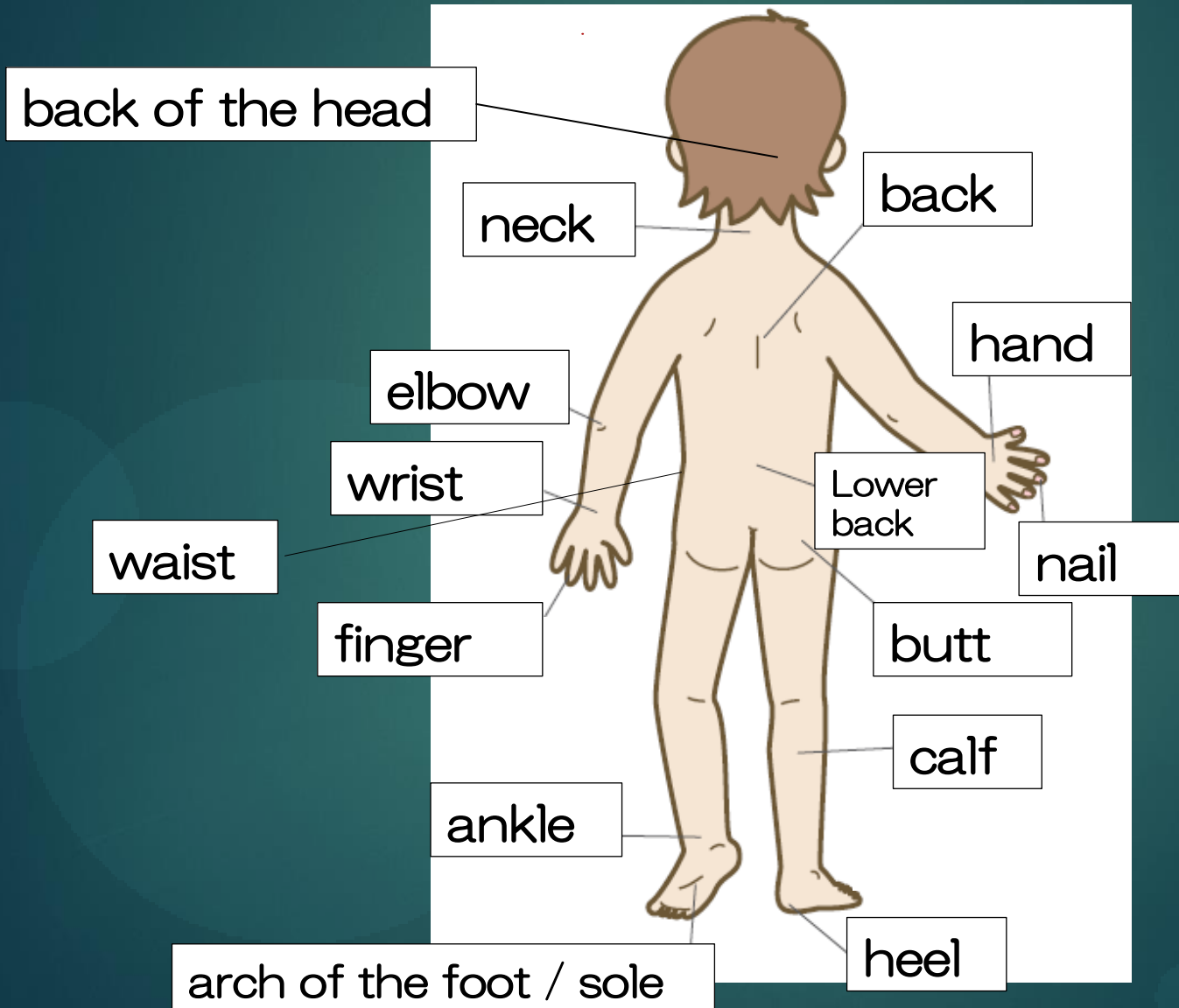
基本的な体の部位確認！

Where does it hurt?



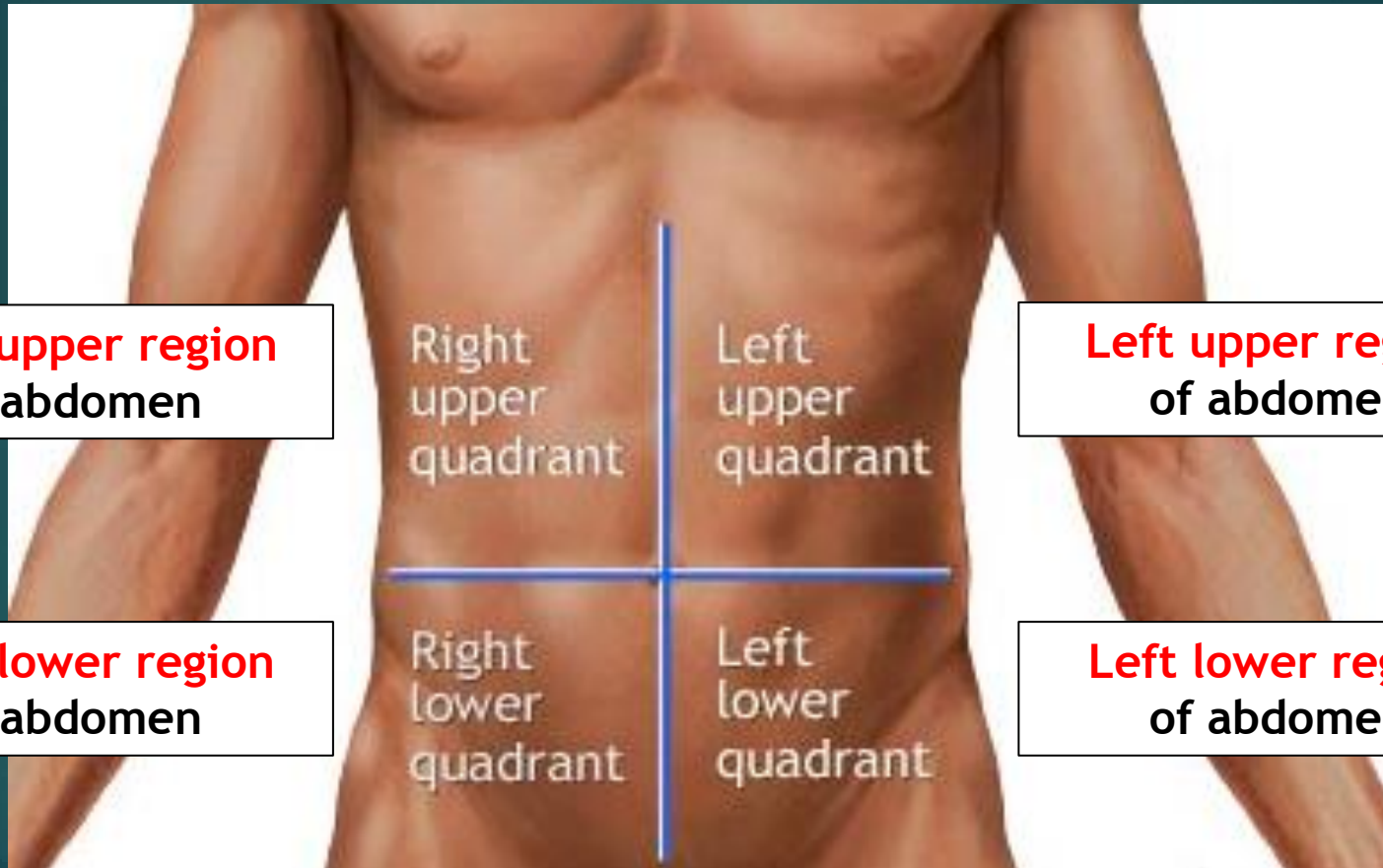
基本的な体の部位確認！

Where does it hurt?



基本的な胸の部位確認！

Where does it hurt?



④ 症状の確認

EMT: どこが痛みますか?

- ▶ Where does it hurt?

EMT: 触ってみても良いですか?

- ▶ Can I check the area?

EMT: 上着を上げますね。

- ▶ Can I lift up the shirt?

EMT: ここは痛みますか?

- ▶ Does this hurt?

④ 症状の確認

痛みの種類：

〇〇痛みですか？

▶ Is it a 〇〇 pain ?

- 焼けるような激しい = Burning
- 鋭い = Sharp
- 鈍い = Dull
- 刺すような = Stabbing
- ズキズキするような = Throbbing
- 生理痛や陣痛などの痛み = Cramping

補足

痛みを数値化して度合いを確認. . .

EMT: 痛みを0から10で表すとどのくらいですか？

- ▶ What is your pain level on a scale of 0 to 10?

“Universal Pain Assessment Tool - SouthWesthealthline.ca”

http://www.southwesthealthline.ca/healthlibrary_docs/B.5.5.UCLAPainResource.pdf (参照 2016-11-21)

④ 症状の確認

EMT: 痛みはいつ始まりましたか？

- ▶ When did the pain start?
- ▶ When did it happen?

EMT: 痛みが出たのは突然ですか、少しずつですか？

- ▶ Was the pain sudden or gradual?

④ 症状の確認

EMT: 痛む場所は移動しましたか？

- ▶ Did the pain move to another area?

EMT: 痛みは拡散していますか？

- ▶ Does the pain spread to other areas?

EMT: 痛みは**継続的**または**断続的**ですか？

- ▶ Is it **continuous** , or does it **come and go**?
- ▶ Is it **continuous** , or **intermittent**?

④ 症状の確認

EMT: 便秘または下痢がありますか？

▶ Do you have constipation or diarrhea?

EMT: 最後に尿が出たのはいつですか？

▶ When was the last time you peed (**urinated**)?

P: 返事

Yesterday Two days ago This morning

I'm not sure. / I don't remember. 等々

④ 症状の確認

EMT: 以下の症状はありますか？

▶ Do you have any of the following symptoms?

- 吐き気 = Nausea
- 嘔吐 = Vomiting
- 吐血 = Vomiting blood
(黒または赤っぽい) = (dark brown / red)
- 喀血 = Coughing up blood
- 血便 = Blood in stool

EMT: 妊娠していますか？

▶ Are you pregnant?

⑤ 身元確認

Background check

⑤ 身元確認

EMT: 身分証を持っていますか？

- ▶ Do you have a photo ID with you?

持っていない場合. . .

EMT: お名前は何ですか？

- ▶ What is your name?
- ▶ Your name, please?

⑤ 身元確認

EMT: 誕生日はいつですか？

- ▶ When is your birthday?
- ▶ Your birthday, please?

P: 私の誕生日は1979年9月10日です。

- ▶ My birthday is September 10, 1979.

※誕生日は「月 - 日 - 年」の順が一般的。

EMT: どの国から来ましたか？

- ▶ What country are you from?
- ▶ Where are you from?

⑤ 身元確認

EMT: 付添いの方はいますか？

▶ Are you with anyone?

⑤ 身元確認

付添人に直接訪ねる場合. . .

EMT: 傷病者との関係は?

- ▶ Excuse me, what is your relationship?

EMT: こちらの救急活動記録票にご記入ください。

- ▶ Could you fill out this form for **him**?
- ▶ Could you fill out this form for **her**?

EMT: 書ける範囲で結構です。

- ▶ To the best of your knowledge.

⑥ 既往歷

Medical History

⑥ 既往歴

EMT: これまでに以下の病気をしたことがありますか？

▶ Have you had any of the following illnesses?

- 頭の病気 = Head trauma or Mental illness
- 心臓の病気 = Heart disease
- 高血圧 = High blood pressure
- 糖尿病 = Diabetes
- その他 = Other (If any, please describe)

EMT: これまでに〇〇にかかったことはありますか？

▶ Have you had 〇〇 in the past?

⑦ 薬の確認

Medication Check

⑦ 薬の確認

EMT: 今飲んでいるお薬（または市販薬）はありますか？

- ▶ Do you take any medication,
or over the counter medicines?

EMT: 持っていれば見せてください。

- ▶ Please show it to me if you have it.

⑦ 薬の確認

EMT: 今日は飲みましたか？

▶ Did you take it today?

EMT: 最後に飲んだのはいつですか？

▶ When did you take it last?

EMT: 何時に飲みましたか？

▶ What time did you take it?

P: 返事

8 o' clock

3:15 PM

Around 5 o' clock

3 hours ago

等々...

英語では「15時」「22時」
など、24時間表記はさける！

⑧ 搬送準備

Patient Transport

⑧ 搬送先の案内

EMT: 今から救急車で病院へ向かいます。

▶ We are going to take you to the hospital.

EMT: 歩けますか？

▶ Can you walk?

歩ける場合. . .

EMT: 救急車に乗ってください。

▶ Please get into the ambulance.

⑧ 搬送先の案内

歩けない場合. . .

EMT: ストレッチャーに乗せますね。

▶ We will put you onto the stretcher.

EMT: 楽にしてください。

▶ Please relax.

EMT: 15分以内に病院到着予定です。

▶ We will be in the hospital in 15 minutes.

補足

EMT: 日本の救急車は無料で利用できます。

- ▶ Ambulance service is free in Japan.

EMT: 心配しないでください。

- ▶ Don't worry.

EMT: 病院での診療費はかかります。

- ▶ There are hospital fees.

「いくらですか？」と聞かれた場合. . .

EMT: 治療によるのでわかりません。

- ▶ Depends on the type of treatment.

補足

励ます言葉：

EMT: もう少しの辛抱です。

▶ Hang in there.

EMT: 我々が付いているので安心してください。

▶ We are right here. Don' t worry.

EMT: 我々が助けるので安心してください。

▶ We are going to help you. Don' t worry.

⑨ 付添人への配慮・説明

Explaining the situation
to others

⑨ 付添人への配慮・説明

EMT: 今から彼・彼女を病院へ運びます。

- ▶ We are going to take **him** to the hospital.
- ▶ We are going to take **her** to the hospital.

EMT: 1名・2名まで同乗できます。

- ▶ Only **1 person** can ride in the ambulance.
- ▶ Only **2 persons** can ride in the ambulance.

EMT: 病院には30分以内に到着予定です。

- ▶ We will be in the hospital in 30 minutes.

⑨ 付添人への配慮・説明

医師や看護師が救急車に同乗し付添人が乗れない場合. . .

EMT: すみません。座席に余裕がないので救急車には乗れません。

- ▶ Sorry, you cannot be in the ambulance because the ambulance is **occupied**.
- ▶ Sorry, you cannot be in the ambulance because the ambulance is **full**.

⑨ 付添人への配慮・説明

EMT: こちらが病院名です。交通手段はご自身で
手配してください。

- ▶ Here' s the hospital we are going to.
If you would like to come,
please arrange your own transportation.

※ 搬送先の情報を渡すとBetter!

Name:
□□ hospital.
□□ 病院
Address:
142 Minamiuebaru,
Nakagusuku Vill.

⑨ 付添人への配慮・説明

付添人が救急車の後ろから付いてきたら. . .

EMT: 救急車の後からついてこないようお願いします。

- ▶ Please do not follow behind the ambulance.

EMT: 交通ルールを守って病院まで来てください。

- ▶ Please obey the traffic rule
and come to the hospital safely.

⑨ 付添人への配慮・説明

傷病者、付添人が希望する病院へ搬送できないとき・・・

EMT: 急いで病院へ搬送しなければなりません。

- ▶ Sorry, we don' t have a time.
- ▶ We have to get **him** to the hospital immediately.
- ▶ We have to get **her** to the hospital immediately.

補足

「もっとゆっくり話してください。」

Please speak **more** slowly.

「もう一度言ってください。」

Say **it** again, please?


「分かりました。」

I see. OK. Alright. Sure.

「分かりましたか？」

OK? Alright? ※語尾を上げて発音。

質問タイム
Questions?



ロールプレイ！
Let's practice!